

EL LENGUAJE EN LA CULTURA, EN LA SOCIEDAD Y EN LA PERSONALIDAD

Norman McQuown
University of Chicago

Figura 1

B o s q u e j o

- (1) Una historia breve y una breve proyección histórica: Figuras 2 y 3
- (2) Las inquietudes movilizadoras: Figuras 4, 5, 6
- (3) El problema: "Die unsicheren Sohlen..." Figura 7 A
Una solución: "Die hohle Gasse..." Figura 7 B
- (4) "Die hohle Gasse" = la postura corporal y el movimiento corporal (las artes "plásticas") (y, dentro de éstas, el habla) (y, dentro de ésta, el lenguaje) (y cualquier otra cosa que pudiera haber) Figura 8
todo lo cual requiere:
- (5) El "microanálisis" = un análisis que ha de alcanzar el nivel óptimo para la observación adecuada de los fenómenos de ese nivel Figura 9
lo que necesita:
- (6) Utensilios intelectuales/operacionales = aquéllos que están a nuestra disposición en un punto temporal dado Figura 10
- (7) Utensilios operacionales/intelectuales = aquéllos que están a nuestra disposición en un punto temporal dado Figura 11
- (8) Utensilios "naturales" = intelectuales/operacionales analíticos-sintéticos (para la totalidad del movimiento corporal, y para el movimiento corporal productor de sonido, y para el movimiento corporal productor de cualquier otro efecto (per)durable) Figura 12
- (9) Utensilios "protésicos" = (1) los electrónicos/mecánicos para el enregistramiento y para la reproducción controlable (lo cual permite la percepción controlada y la transcripción fidedigna)
= (2) electrónicos/computacionales para el almacenaje, manipulación, e impresión de síntesis momentáneas Figura 13
todo lo cual se ha de emplear para el siguiente
- (10) Propósito: la recolección de datos atestiguantes, relevantes a los problemas de análisis e interpretación de la gama plena de los fenómenos objetos de las in

quietudes movilizadoras tanto de los lingüistas como de los no - lingüistas

Figura 14

El título de esta presentación es largo y repetitivo, por una sencilla razón histórica, lo cambiadizo del énfasis, ora en una, ora en otra, ora en otra, in terrelación entre el lenguaje humano y los distintos aspectos, todos indispensables, de una misma condición humana: el aspecto personal, el aspecto societal, y el aspecto cultural.

En vista de lo amplio de nuestro tema y de los campos de investigación a él dirigidos, es forzoso, en un principio, declarar la bandera, o las banderas, bajo las que navego. Esto lo hago mediante un cuadro que especifica los nombres de los estudiosos individuales (o de los grupos) a los que atribuyo, en parte, las actitudes que a m^í me gobiernan en mi odisea personal, un "firmamento personal", por decirlo así:

Figura 2

Un Firmamento Personal

Port Royal (16--)		
Roger Williams (17--)		
Thomas Jefferson (18--)		
Durkheim (18--)		Peirce (18--)
Saussure (1878--)		Whitney (1872--)
Mauss (1885--)		Boas (1890--)
Edward Sapir (1910--)		
Leonard Bloomfield (1914--)		
Trubetzkoy (1935--)		Jakobson (1928--)
Benjamin Lee Whorf (1928--)		
Swadesh (1934--)		Newman (1939--)
Hoijer (1939--)		
Hjelmslev (1945--)	Harris (1945--)	Bloch (1948--)
Firth (1945--)		Lévi-Strauss (1945--)
Lounsbury (1953--)		Pike (1954--)
Goodenough (1958--)		Chomsky (1957--)
Lamb (1962--)		Halle (1962--)
McCawley (1965)		

Pasando a un terreno menos personal, presento una historia breve (con una proyección histórica) figuradas, las que demuestran el interés intelectual de algunas de estas personalidades (y de otras más) por la sociedad, la cultura, el lenguaje,

y la personalidad humanos, y por las interconexiones entre dos o más de estos enfoques:

Figura 3

M = meta-X S = sociedad P = personalidad C = cultura L = lenguaje
() visto al través de ...

<u>lingüista/no-lingüista</u>	<u>enfoque</u>	<u>período</u>
Whitney/Peirce	L (M) C	1875-1895
/Wundt	P	1880-1920
/Tylor	C	1880-1920
/Durkheim	S	1880-1920
Boas /Boas	L / C	1890-1940
Bloomfield/	L (L)	1930-1950
/Radcliffe-Browne	S (M)	1930-1950
Sapir /Sullivan	P	1930-1940
Hoijer /Goodenough	C (L)	1940-1960
Chomsky/Lévi-Strauss	(M) L / S (M)	1950-1970
Davis /	L (M)	
Bloomfield, et mult. al./	L	1930-1980
Hymes /	L-C-S	1950-1970
/Parsons	(M) S (M)	1950-1970
Labov /	S (L)	1960-1980
Friedrich, et mult. al.	C (L) S	1965-1985
Silverstein, et pauc. al.	L (M)	1970-1980
Silverstein, et mult. al.	L (L)	1975-1995
?	P	1985-2025
	(M) S (L)	
?	P	1995-2015
	(M) C (L)	
?	C	
	(M) S (L)	1975-2025
?	S	
?	(M) (S) C (L) (P)	2025--
?	P (L)	3001--

Como se ve en esta última figura, el averiguar y el representar las interconexiones entre los diversos enfoques investigativos no es nada fácil.

Un lingüista alemán, al discutir el cambio-de-sonido germánico-por-exce

lencias, construyō un artificio mnemōnico, al travēs del cual sus discĩpulos pudieran recordar las etapas y el ordenamiento de los eventos involucrados:

Figura 4

T		T =	tenues	p	t	k
M	A	A =	aspiratae	p ^h	t ^h	k ^h
A	M	M =	mediae	b	d	g
T						

Estas series fueron involucradas en unas secuencias de cambios:

p	p ^h	p ^ϕ	ϕ	b	b	(b)
p ^h	p ^ϕ	ϕ	b	b	p	(p ^h)
b	p	p ^h	p ^ϕ	ϕ	b	(v)

(¡cuya direcciōn fuē atribuída por algunos al exceso de energías teutōn!)

Los cambios sugeridos por Jakob Grimm (fuese cuāl fuera su razōn de ser) eran (y/o son), en gran grado, mās complejos, desde luego, de lo que el artificio mnemōnico pudiera indicar.

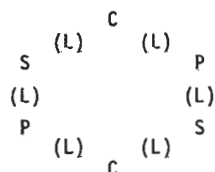
Al revisar los eventos en las ciencias humanas durante los ūltimos dos siglos, pudiērase construir un artificio parecido por cuya manipulaciōn los introducidos en la historia de estas disciplinas posiblemente trajeran alguna semejanza de orden a la secuencia de estos eventos:

Figura 5 (A)

C		C =	cultura
S	P	S =	sociedade
P	S	P =	personalidad
C			

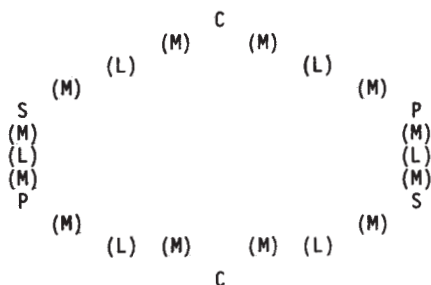
S se introduce el lenguaje, como un aspecto de la cultura, en este artificio, se vuelve el artificio algo mās complejo:

Figura 5 (B)



Si se introduce el metalenguaje (como el aspecto más formalizado del razonamiento sobre la totalidad) en lugares apropiados, podría volverse aún más complejo el funcionamiento del artificio:

Figura 5 (C)



Por más complejo que parezca esta última versión, no obstante, la historia de la investigación es, seguramente, aún más compleja, y, seguramente, también, mucho menos consecuente.

Por todos estos esfuerzos investigativos, las inquietudes de los investigadores versan sobre los mismos temas: (1) la naturaleza de la cultura, de la sociedad, del lenguaje, y de la personalidad, (2) las interrelaciones e interdependencias entre todos ellos, (3) las técnicas mediante las que puédase con seguridad extraer de los diversos medios (y experimentalmente manipular) los datos al través de los que estas interrelaciones e interdependencias se hayan establecido y mantenido, (4) los utensilios (intelectuales, operacionales, y "naturales") (así como los protésicos) mediante los que estas técnicas puedan llegar a ser efectivas, y (5) las metas de mayor trascendencia de la acumulación y procesamiento (tanto analíticos como sintéticos) de estos datos:

Figura 6

- (1) naturaleza
- (2) interrelaciones e interdependencias
- (3) técnicas de investigación
- (4) utensilios
- (5) metas

Tal es la complejidad del proceso de investigación que los más nos encontramos en la inenvidiable situación del protagonista goethiano, del que el poeta escribió:

Figura 7 (A)

"[Denn mit Göttern
Soll sich nicht messen
Ingendein Mensch.
Hebt er sich aufwärts
Und berührt
Mit dem Scheitel die Sterne,]
Nirgends haften dann
Die unsicheren Sohlen,
[Und mit ihm spielen
Wolken und Winde.]"
(Goethe's Werke (Knauer, Leipzig) I.97)

Y buscamos, los más, una vía más corta, ó, por lo menos, más segura, hacia las metas propuestas, una vía como la de Gessler (hacia su inesperado, pero bien merecido, fin) en "Wilhelm Tell" (del dramaturgo Friedrich Schiller), una vía más circunscrita, hacia la definición de "naturaleza", la especificación de "interrelaciones e interdependencias", la invención de "técnicas", el forjamiento de "utensilios", y la racionalización de "metas", como la vía de la que observa Wilhelm Tell:

Figura 7 (B)

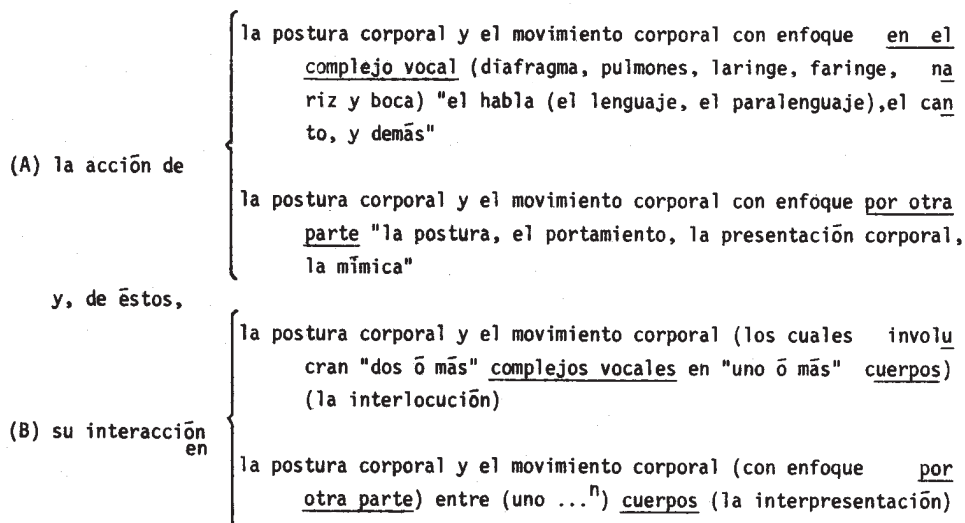
"Durch diese hohle Gasse muss er kommen, es führt
kein andrer Weg nach Küssnacht!"
(Schiller's Dramatische Meisterwerke 'Reclam,
Leipzig' II. "Wilhelm Tell" 82 (V. 2560-2561))

Y, cada uno entre nosotros, especificando su propia variedad de circunscricción, se introduce en su propia variedad de la "hohle Gasse" -- la que no resulte, esperamos, un callejón sin salida.

La "hohle Gasse" específica, a la que los accidentes de biografía a mí me han introducido, hace unos veinticinco años, es una que cuidadosamente restringe los datos iniciales (e irremediamente, con las consecuentes restricciones sobre (y prescripciones de) técnicas, utensilios, y metas posibles).

Esta "hohle Gasse" involucra:

Figura 8



y esto (la postura corporal y el movimiento corporal "productores o no del sonido")

(C) con enfoque en los efectos de (A) y (B) en los

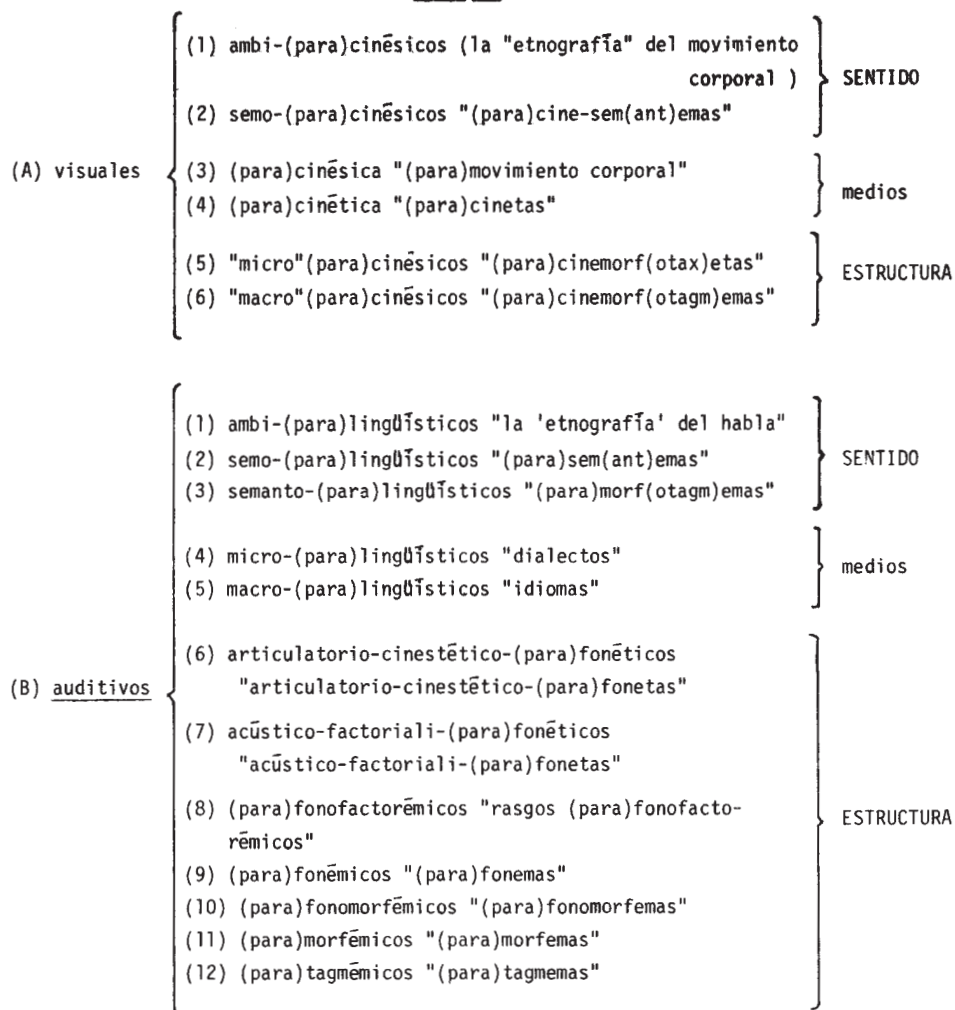
resultados residuales en objetos (supra- 6) extra-corporales (la poesía, la música, la mímica, el baile, la escultura, la in cisión, la pintura, la escritura, et mult. al.)

(entre tales otras cosas se encuentra, por ejemplo, el "ar te" producida mediante las computadoras)

Todos estos enfoques, desde luego, tendrán que ser cuidadosamente espe cificados, por lo que toca a "modo", o "aspecto", o "nivel", para que puedan seleccio narse técnicas apropiadas para acumular datos relevantes, utensilios apropiados a su análisis, y retórica apropiada a la racionalización de las metas asequibles mediante tales técnicas en las que se emplean tales utensilios.

La naturaleza humana, por cierto, predispone la especificación de cier tos sub-enfoques que se conforman con ella:

Figura 9



Además, el curso del desarrollo de las ciencias humanas es tal que necesariamente el investigador trabaja con los utensilios para él asequibles en un punto temporal dado. Entre los utensilios intelectuales asequibles a mediados del siglo veinte se encuentran:

Figura 10

(1) sistema analítico lingüístico Bloomfieldiano	1933--
(2) sistema analítico fonológico Trubetzkoyano	1935--
(3) sistema analítico fonémico Blochiano	1948-- (Bloomfield?)
(4) sistema analítico lingüístico Harrisiano	1949-- (Bloomfield?)

(5) sistema analítico lingüístico Pikeano	1954--	(Bloomfield?)
(6) sistema analítico lingüístico Chomskyano	1957--	(Harris?)
(7) sistema perifrástico lingüístico Firthiano	1958--	
(8) sistema perifrástico lingüístico Hjelmsleviano	1961--	(Saussure?)
(9) sistema analítico paralingüístico Trageriano	1958--	
(10) sistema analítico cinésico Birdwhistelliano	1960--	(Trager?)
(11) sistema analítico proxémico Halliano	1964--	
(12) sistema analítico prosódico Crystaliano	1964--	(Jones?)
(13) sistema perifrástico lingüístico Lambiano	1964--	
(14) sistema analítico lingüístico Swadeshiano	1968--	(Sapir?)
(15) sistema analítico (para)fonético McQuowniano	1974--	("1" - "5" - "9" - Ladefoged)

Entre los utensilios operacionales (protésicos) asequibles en el mismo período se encuentran:

Figura 11

"invención"	"utilizable--"		"tiempo de desarrollo requerido"
(1) "1896"	1946--	cinta magnética	"50 años"
(2) "1956"	1966--	cinta visualizadora	"10 años"
(3) "1956"	1966--	procesadora computacional	"10 años"
(4) "1956"	1960--	proyector "analítico"	"5 años"
(5) "1964"	?	reproductor "analítico"	" 25 años?"
(6) "1970"	1975--	reproductor visualizador magnético	"5 años"
(7) "1975"	1980--	reproductor visualizador "laser"	"5 años"

El empleo de un utensilio mecánico-electrónico requiere, por supuesto, pericia mecánico-electrónica y competencia y destreza manipulatorias. El empleo de un utensilio procesador computacional requiere pericia en la lógica y en las matemáticas, a más de competencia y destreza en la programación y en la manipulación de las computadoras.

Aunque tanto las competencias mecánico-electrónicas como las lógico-matemáticas constituyen prerequisites al empleo efectivo de estos utensilios, sin las competencias (y pericias) "naturales" su empleo resulta mecánico (y, posiblemente, es téril). Entre las competencias (y pericias) naturales previas se encuentran aquéllas que permiten selectivamente (y, a veces, también, colectivamente) enfocar los fenómenos manifiestos en los medios observados y de enregistrar los datos aislados (para su posterior procesamiento).

Entre estas competencias (y pericias) naturales se encuentran las que posibilitan:

Figura 12

- (A) la "captura" (y el enregistramiento) de datos
- al través del {
- "1" sistema analítico "cinésico" "de lo visible"
 - "2" sistema analítico "fonético" "de lo audible"
 - "3" sistema analítico "trazual" "de lo visible, o audible, o de otro modo sensible"
- (B) la manipulación (y la síntesis) de datos
- al través del {
- "1" sistema sintético (para)cinésico
 - (a) sistema sintético (para)lingüístico (articulatorio-cinestético "segmentacional")
 - "2" (b) sistema sintético (para)lingüístico (vibratorio-acústico "fac torial")
 - "3" sistema sintético (para)eidético "trazual"
- (C) la delimitación de unidades y el "empaquetado" sucesivo de los datos relevantes a los elementos del movimiento que producen
- "1" lo cinésico no-productor de sonido
 - "2" lo cinésico productor de sonido "el habla"
 - "3" lo visualizado "las imágenes"

Entre los utensilios protésicos aptos para permitir libre juego a estas competencias (y pericias) naturales asequibles a fines de los años sesenta del presente siglo se encuentran éstos (con especificación de sus capacidades particulares):

Figura 13

(1) para el enregistramiento:

película óptica (48 marcos por segundo)
película magnética (48 marcos por segundo)
cinta magnética (19 centímetros por segundo)
cinta audiovisual (60/120 enmarcamientos por segundo)
"sondas" de vísceras (con auscultación protésica continua)

"Todas éstas acopladas a una medidora graduada en 48 m.p.s."

(2) para la reproducción:

proyector óptico-magnético que corre a 48 m.p.d.

"provisto de una cabeza-de-sonido desplazada y con una manivela de tal ta
maño que la pueden manipular la mano (y el brazo) para el control ma
nual de la progresión y retrogresión de los marcos"

"lo cual posibilita el establecimiento exacto de los comienzos y de las
terminaciones de los movimientos corporales unidireccionales y de los
segmentos sonoros que coocurren con ellos"

(3) para la transcripción:

sistemas de símbolos para la representación de las unidades de

(a) la postura corporal y el movimiento corporal no-productores de sonido

(b) los movimientos corporales productores de sonidos (y los sonidos cor
respondientes)

(4) para ayudar en el análisis y en la síntesis de los datos así obtenidos

una computadora IBM 370/168 (con acceso-de-línea interactivo para):

(a) el almacenamiento de las secuencias de símbolos transcripcionales

(b) el poner al día los símbolos (y las secuencias de símbolos) individua-
les

(c) el ordenamiento (y el re-ordenamiento) de las secuencias (co-)ocurren-
tes

(d) el concordanciamiento (en cualquier orden-de-lista deseado) de tales
secuencias (co-)ocurrentes

(e) la contextualización (en cualquier ambiente deseado) de tales secuen
cias (co-)ocurrentes

Y, finalmente, pues, el investigador empleará los datos así obtenidos y
así procesados, para las metas descriptivas e interpretativas típicas, la comprensión
de los problemas:

Figura 14

		con <u>consecuencias</u>
	(a) la entrevista	
(1) <u>interaccionales</u> en	(b) la inter-locución	(re-) <u>formacionales</u>
	(c) el inter-cambio	

(a) cinesis
 (2) estructurales en (b) la glosis institucionales
 (c) la dosis

(a) la cinesiología
 (3) interpretacionales (b) la glotología gnosológicas
 (c) la dosología

Se ve, por estos apelativos mismos (algunos ad hoc inventados), de estas categorías investigativas, que la "hohle Gasse" ha desembocado en el amplio mundo de las grandes preocupaciones de las ciencias humanas. Si esta vía ha sido una "vía corta", es dudosa, si una más segura queda aún por ver. Falta tan sólo que un número adecuado de investigadores entre por ella, que la sigan sin desviarse, y que desenbo-quen ellos, al otro término, para traernos los resultados fehacientes. Estaremos pen-dientes!

BIBLIOGRAFIA

- BIRDWHISTELL, Ray l. Kinesics and Context (Essays on Body Motion Communication) pp. XIV, 338 (esp. caps. 16,17,18,26,27; apéndices) University of Pennsylvania Press Philadelphia 1970.
- BLOCH, Bernard. A Set of Postulates for Phonemic Analysis. Language 24: 3-46 (1948)
- BLOOMFIELD, Leonard. Lenguaje. pp. 684 (esp. caps. 10,16) Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima, Perú, 1964.
- , Linguistic Aspects of Science. pp. IV, 59 (= International Encyclopedia of Unified Science. Vol. 1, nro. 4) University of Chicago Press. Chicago, Illinois 1939.
- , A Set of Postulaes for the Science of Language. Language 2: 153-164 (1926)
- BOAS, Franz. Introduction Handbook of American Indian Languages Part 1, pp. 5-83 , (= Bureau of American Ethnology Bulletin 40) Government Printing Office . Washington, D.C. 1911.
- CHOMSKY, Avram Noam. Estructuras sintácticas (con introducción, notas, y apéndices por Carlos-Peregrín Otero) Siglo XXI, México, D.F. 1974.

- CHOMSKY, Avram Noam. *Lingüística cartesiana*. Gredos - Madrid. 1969
- CRYSTAL, David. *Prosodic Systems and Intonation in English.*, pp. VIII, 381. Cambridge University Press - Cambridge, England, 1969.
- DAVIS, Philip. *Modern Theories of Language*. pp. XII, 404., Prentice-Hall - Englewood Cliffs, New Jersey, 1973.
- DURKHEIM, David Émile. *Les règles de la méthode sociologique*. pp. XXIV, 186. Alcan Paris. 1938.
- , *Les Formes Élémentaires de la Vie Religieuse*. pp. 647, 4^e éd. Presses Universitaires de France - Paris. 1960.
- FIRTH, John Rupert. *Papers on Linguistics 1934 - 1951*. pp. XII, 233 - Oxford University Press - Oxford, England - 1957.
- FRIEDRICH, Paul W. - *Language, Context and the Imagination*. pp. 540 - Stanford University Press - Stanford, California - 1979.
- GOETHE, Johann Wolfgang von - *Werke* - Knaur - Leipzig.
- GOODENOUGH, Ward H. *Description and Comparison in Cultural Anthropology* pp. XIV, 174 Aldine - Chicago, Illinois, 1970.
- HALL, Edward T. *Handbook for Proxemic Research*, pp. III, 124 - Society for the Anthropology of Visual Communication - Washington, D.C. - 1974.
- HALLE, Morris. *Phonology in Generative Grammar* - Word 18: 54-72 (1962)
- HARRIS, Zellig S. *Structural Linguistics* - pp. XV, 384 - University of Chicago Press - Chicago - Illinois, 1951.
- HJELMSLEV, Louis. *Prolegomena to a Theory of Language* - pp. 144, University of Wisconsin Press - Madison, Wisconsin, 1961.
- HOIJER, Harry. *The Relation of Language to Culture* - pp. 554-572, en A. L. Kroeber (ed.) "Anthropology Today" University of Chicago Press - Chicago, Illinois, 1953.
- HYMES, Dell (edl). *Language in Culture and Society: A reader in Linguistic and Anthropology*, pp. XXV, 764. Harper and Rowe - New York, 1964.

- JAKOBSON, Roman y HALLE, Morris. Fundamentals of Language, pp. IX, 97, Mouton ,
s-Gravenhage, 1956.
- JEFFERSON, Thomas. An Essay toward Facilitating Instruction in Anglo-Saxon and modern
dialects of the English language. pp. 43, Trow - New York, 1851.
- JONES, Daniel. The Aims of Phonetics., Archiv fur die Gesamte Phonetik 1.1.2: 4-10 ,
(1937).
- LABOV, William. Sociolinguistic Patterns., pp. XVIII, 344 - University of Pennsylvania
Press - Philadelphia, Pennsylvania, 1972.
- LADEFOGED, Peter. Preliminaries to Linguistic Phonetics., pp. 136 - University of
Chicago Press - Chicago, Illinois, 1972.
- LAMB, Sidney M. Prolegomena to a Theory of Phonology, Language 42: 536-573 (1966).
- LÉVI-STRAUSS, Claude. L'Analyse structurale en linguistique et en anthropologie ,
Word 1: 33-53 (1945).
- , Anthropologie structurale, pp. II, 454, Plon - Paris, 1958.
- LOCKWOOD, David G. An Introduction to Stratificational Linguistics, pp. IX, 365 ,
Harcourt-Brace-Jonovich, New York, 1972.
- LOUNSBURY, Floyd. Field Methods and Techniques in Linguistics. pp. 401-416 en A. L.
Kroeber (ed.) "Anthropology Today", University of Chicago Press, Chicago,
Illinois, 1953.
- , Oneida Verb Morphology, pp- 111 (esp. pp. 11-22) Yale University Press ,
New Haven, Connecticut, 1953.
- MAUSS, Marcel. Sociologie et Anthropologie (introduction par Claude Lévi-Strauss) pp.
483, 3^e éd. Presses Universitaires de France - Paris, 1966.
- McCRAWLEY, James. Grammar and Meaning (Papers on Syntactic and Semantic Topics), pp.
x, 380 - Academic Press - New York, 1976.
- MCQUOWN, Norman A. Linguistic Transcription and Specification of Psychiatric Interview
Materials, Psychiatry 20: 79-86 (1957).
- , Microtranscription of Psychiatric Interview Materials, pp. 61 (1955) ,
(= Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology (Series

- XXVI) Nro. 141) (las cintas magnéticas asequibles del University of Chicago Language Laboratory) University of Chicago Library, 1973.
- McQUOWN, Norman A. Natural History Method: A Frontier Method. pp. 431-438 en A. R. Mahrer y L. Pearson (eds.) "Creative Developments in Psychotherapy " The Press of Case Western Reserve University Cleveland, Ohio 1971.
- _____, (ed.) The Natural History of an Interview (contribuciones por Gregory Bateson, Ray L. Girdwhistell, Henry W. Brosin, Charles F. Hockett, y Norman A. McQuown). Sección 1: pp. 298, Sección 2: fs. 217, Sección 3: pp. 131, Apéndices 1-10: pp. 148 (= Microfilm Collection of Manuscripts on Cultural Anthropology (Series XV) Nros. 95, 96, 97, 98) (cintas magnéticas y películas sonoras asequibles del University Language Laboratory) University Of Chicago Library, 1971.
- NEWMAN, Stanley S. Yokuts Language of California. pp. 247 (= Viking Fund Publications in Anthropology 2) Viking Fund Inc. New York, 1944.
- PARSONS, Talcott. The Structure of Social Action, pp. XII, 817 (esp. el resumen de las contribuciones de Durkheim) McGraw-Hill, New York, 1937.
- PEIRCE, Charles S. Collected Papers (5. vols.) (esp. vols. 2-4) Harvard University Press - Cambridge, Massachusetts, 1931.
- PIKE, Kenneth L. Language in Relation to a Unified Theory of the Structure of Human Behavior (vol. 1: caps. 1-7, pp. x, 170. vol. 2: caps. 8-10, pp- v. 85. vol. 3: caps. 11-17. pp. VII, 146) (1954-1960) Mouton, 's-Gravenhage , 1967.
- RADCLIFFE-BROWNE, A.R. Method in Social Anthropology, pp. 189, University of Chicago Press, Chicago, Illinois, 1958.
- SAPIR, Edward. A Linguagem. pp. 226, Instituto Nacional do Livro - Rio de Janeiro, 1954.
- SAUSSURE, Ferdinand de. Cours de Linguistique Générale. pp. 336, Payot. Lausanne-Paris, 1916.
- SCHILLER, Friedrich, Johann Christoph von. Dramatische Meisterwerke II. Reclam-Leipzig.
- SILVERSTEIN, Michael. Linguistic Theory: Syntax, Semantics, Pragmatics, pp. 349-384 en B. J. Siegel et al. "Annual Review of Anthropology" 1972, Annual Reviews Inc. Palo Alto, California, 1972.

- SILVERSTEIN, Michael. Shifters, Linguistic Categories, and Cultural Description, pp. 11-56 en Basso y Selby (eds.) "Meaning in Cultural Anthropology" , School of American Research, Santa Fe, New Mexico, 1975), University of New Mexico Press, Albuquerque, New Mexico, 1976.
- SULLIVAN, Harry S. The Interpersonal Theory of Psychiatry, pp. XVIII, 393, Norton , New York, 1953.
- SWADESH, Mauricio. La Nueva Filología 2^a ed. pp. 334, Editorial Libros de México , México, D.F. 1968.
- TRAGER, George L. Paralenguaje: Un Primer Esbozo. pp. 90-102, en Garvin Y Lastra "Antología de Estudios de Etnolingüística y Sociolingüística", Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F., 1974.
- TRUBETZKOY, Nikolai. Grundzuge der Phonologie, pp. 271, Cercle Linguistique de Prague, Praha, 1939.
- TYLOR, Edward B. Primitive Culture (vol. 1: pp. 502, vol. 2: pp. 470), Murray, London, 1873.
- WHITNEY, William D. The Life and Growth of Language (An Outline of Linguistic Science) pp. VII, 326 (1875), Appleton, New York, 1896.
- , Selected Writings (edited by Michael Silverstein), pp. 360 , Massachusetts Institute of Technology Press - Cambridge, Massachusetts, 1971.
- WHORF, Benjamin L. Language, Thought and Reality, pp. XI, 278, Wiley, New York, 1956.
- WILLIAMS, Roger. A Key into the Language of America. 5^a ed. pp. 183. (reseña de Leonard Bloomfield en New England Quarterly 11: 416-418 (1938)) Rhode Island Historical Society, Providence, Rhode Island, 1956.
- WUNDT- Wilhelm. Elemente der Volkerpsychologie: Grundlinien einer psychologischen Entwicklungsgeschichte der Menschheit 2^a ed. pp. XII, 523 (reseña de Leonard Bloomfield en American Journal of Psychology 24: 449-453 (1914)) Krorer, Leipzig, 1913.